

DONATION OF PROPERTY AGREEMENT	DAROVACIA ZMLUVA
under Section 628 <i>et seq.</i> of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended	uzatvorená podľa § 628 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov
AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o., having its registered office at Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovak Republic, Identification Number (ICO): 36 232 785, registered in the Commercial Register of Municipal Court Bratislava III, Section: Sro, File No. 22504/B ("Donor"), and Základná škola a Gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským, having the registered office at Dunajská 13, 814 84 Bratislava, Identification Number (ICO): 17337089 ("Donee"), enter into this Donation of Property Agreement.	AT&T Global Network Services Slovakia, s.r.o. so sídlom Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, IČO: 36 232 785, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 22504 / B („Darca“) a Základná škola a Gymnázium s vyučovacím jazykom maďarským, (zriadená v súlade s §22 ods.4 zákona č.131/2002 Z.z.) so sídlom Dunajská 13 814 84 Bratislava, identifikačné číslo IČO: 17337089 („Obdarovaný“) uzatvárajú túto darovaciu zmluvu.
1. Donor hereby donates free of charge to Donee, and Donee hereby accepts, the equipment identified in the in the attached Equipment List, which is incorporated into this Donation of Property Agreement by this reference ("Equipment"). The value of donated equipment is 1 Euro.	1. Darca týmto prenecháva Obdarovanému bezodplatne a Obdarovaný týmto prijíma zariadenia uvedené v priloženom Zozname zariadení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tejto darovacej zmluvy (ďalej len „zariadenie“). Hodnota darovaného zariadenia je 1 Euro.
2. Donor represents that title in and to the Equipment is free and clear of liens and encumbrances. In all other respects, Donor donates the Equipment to Donee as is, where is, and with all faults. Without limiting the generality of the foregoing, Donor will inform Donee of all Equipment defects known to Donor in the attached Equipment List.	2. Darca vyhlasuje, že vlastnícke právo k zariadeniu je nezaťažené záložným právom alebo bremenami. Vo všetkých ostatných ohľadoch Darca daruje zariadenie spoločnosti Obdarovanému tak, ako stojí alebo leží a so všetkými vadami. Bez ohľadu na všeobecnosť vyššie uvedeného, Darca informuje Obdarovaného o všetkých vadách zariadenia, ktoré sú Darcovi známe v priloženom Zozname zariadení.
3. Donee will collect the Equipment at the location identified in the attached Equipment List. Donee will arrange for the collection from Donor's premises, Donee is responsible for ensuring the transportation.	3. Obdarovaný prevezme zariadenie na mieste určenom v priloženom Zozname zariadení. Obdarovaný zabezpečí vyzdvihnutie z priestorov Darcu. Obdarovaný je zodpovedný za zabezpečenie prepravy.
4. Donee represents that it is a public school. It warrants that the Equipment will be used only for main activities of the school.	4. Obdarovaný prehlasuje, že ide o verejnú strednú školu. Zároveň sa zaväzuje, že zariadenie sa bude používať iba na hlavné činnosti školy.

5. Donee understands that the Equipment may be subject to product regulations, regulated as hazardous materials or may be subject to other regulations or restrictions imposed on those transporting, distributing, supplying or using the Equipment. Donee will comply with all such regulations or restrictions, including with respect to packaging, labeling, warnings and instructions, technical documentation and storage and shipping method constraints.	5. Obdarovaný si je vedomý, že na zariadenia sa môžu vzťahovať nariadenia o výrobkoch, môžu byť regulované ako nebezpečné materiály, alebo sa na ne môžu vzťahovať iné nariadenia alebo obmedzenia uložené tým, ktorí zariadenia prepravujú, distribuujú, dodávajú alebo používajú. Obdarovaný bude dodržiavať všetky také nariadenia alebo obmedzenia, vrátane tých, ktoré sa týkajú balenia, označovania, upozornení a pokynov, technickej dokumentácie a obmedzení spôsobu skladovania a prepravy.
6. The laws of the Slovak Republic govern the interpretation and enforcement of this Agreement.	6. Výklad a vymáhanie tejto zmluvy sa riadi zákonmi Slovenskej republiky.
7. This Agreement is executed in a bilingual Slovak-English version. Should there arise any discrepancy between the Slovak text and the English text contained herein, the English text shall prevail.	7. Táto zmluva je vyhotovená v dvojazyčnej slovensko-anglickej verzii. Ak dôjde k rozporu medzi slovenským textom a anglickým textom v tomto dokumente, má prednosť anglický text.
8. This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which constitutes an original document and all of which constitute the same instrument. Original signatures transmitted and received via facsimile or electronic transmission of a scanned document, (e.g., a .pdf or similar format) bind the parties to the same extent as wet ink original signatures.	8. Táto zmluva o darovaní majetku môže byť podpísaná vo viacerých rovnopisoch, z ktorých každý predstavuje originálny dokument a všetky predstavujú rovnaký dokument. Originály podpisov prenášané a prijaté faxom alebo elektronickým prenosom naskenovaného dokumentu (napr. formát PDF alebo podobný formát) zaväzujú strany v rovnakom rozsahu ako originály vlastnoručných podpisov.

EQUIPMENT LIST / ZOZNAM ZARIADENÍ

NO./Č.	DESCRIPTION/POPIS	NUMBER OF ITEMS / POČET KUSOV	LOCATION/ UMIESTNENIE	KNOWN DEFECT(S)/ ZNÁME VADY
1	Work desk 160 x 80 x 62-82 cm / Pracovný stôl	10	LakeSide Park, Tomášikova ul.	
2	Locker / Skrinka 100 x 47,5 x 143 cm	13	LakeSide Park, Tomášikova ul.	
3	Hanger / Vesiak	6	LakeSide Park, Tomášikova ul.	

Proprietary & Confidential

4	Cupboard / Skriňa 178x100x45cm	6	LakeSide Park, Tomášikova ul.	
	Cupboard / Skriňa 143x100x45cm	3	LakeSide Park, Tomášikova ul.	
5	Kitchen with 1 fridge and 1 dishwasher/ Kuchynska linka s 1 microvslnkou a 1 myčkou	1	LakeSide Park, Tomášikova ul.	
6	Wall clock / Nastenne Hodiny	10	LakeSide Park, Tomášikova ul.	

DONOR		DONEE
 	NAME SIGNED	 
Zoltan Labai	NAME PRINTED	Mgr. Katarína Morvayová
AVP Network Services – International Delivery Slovakia Country General Manager AT&T Business International	TITLE	Headmistress/ Riaditeľka
	DATE	Feb 6 , 2025
BRATISLAVA	PLACE	BRATISLAVA

Proprietary & Confidential

